|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Personnage** | **Malgache** | **Français** |
| Narrateur | Manomboka ny lakilasy. | La classe commence. |
| Hugues | Manao ahoana e ! Tonga soa daholo e !  Hugues no anarako.  Izaho no mpampianatra ny teny malagasy.  Mipetraka eto Paris aho fa [avy any Madagasikara aho] 1 / [Madagasikara fiaviko]2.  Anareo indray izao. | Bonjour ! Bienvenu à tous !  Je m’appelle Hugues.  Je suis votre professeur de malgache.  J’habite à Paris mais je viens de Madagascar.  Maintenant, à votre tour (de vous présenter). |
| Narrateur | Mamaly tsirairay avy ny mpianatra. | Les élèves répondent l’un après l’autre. |
| Andry | Andry no anarako.  Folo taona aho.  Mipetraka eto Paris koa aho.  [Tiako be]1 / [Tena tiako]2 Macdo.  Milalao baolina kitra aho. | Je m’appelle Andry.  J’ai 10 ans.  J’habite aussi à Paris.  J’aime beaucoup le Mcdo.  Je joue au foot. |
| Narrateur | Manohy i Noah. | Noah continue. |
| Noah | Izaho no i Noah.  Dimy taona aho.  Tiako be ny milomano.  Izy no Lucas, zokiko lahy. | Moi, c’est Noah.  J’ai 5 ans.  J’aime vraiment la natation.  Et mon grand frère, c’est Lucas. |
| Narrateur | Miteny i Lucas. | Lucas parle. |
| Lucas | Lucas no anarako.  Dimy amby roapolo taona aho.  Tsy manambady aho fa manana sipa.  Miasa any amin’ny Ambassady malagasy aho.  Manaraka ny zandriko lahy aho. | Je m’appelle Lucas.  J’ai 25 ans.  Je ne suis pas marié mais j’ai une copine.  Je travaille à l’Ambassade de Madagascar.  J’accompagne mon petit frère. |
| Narrateur | [Miteny i Anna]1  NA [I Anna indray izao]2 | Anna parle OU Maintenant, c’est au tour d’Anna |
| Anna | Anna no anarako.  Toa izaho no zokiny indrindra.  Roa ny zanako.  Efa mamabe aho.  Ary tiako be ny [mahandro]1 NA [manao]2 mofo mamy ho an’ny zafikelyko. | Je m’appelle Anna.  Apparemment je suis la plus âgée.  J’ai 2 enfants.  Je suis déjà grand-mère.  Et j’aime [cuisiner] OU [faire] des tartes pour mes petits enfants. |
| Narrateur | Manontany ny mpampianatra i Noah. | Noah interroge le professeur |
| Noah | Ary mba firy taona ianao, Ramosa Hugues ? | Et vous, Monsieur Hugues, quel âge avez-vous ? |
| Narrateur | Mamaly ny mpampianatra. | Le professeur répond. |
| Hugues | Zokin’i Lucas aho [fa]1 NA [kanefa]2 zandrin’i Anna.  [Ankamantatra : firy taona ary aho ?]1  [Fantaro ny taonako !]2 | Je suis plus âgé que Lucas mais plus jeune qu’Anna.  [Devinette : Alors, quel âge ai-je ?]1  [Devinez mon âge !]2 |